

## 寫信給中國資助孩子



1. 請以中文書寫。
2. 在信內寫上資助孩子的姓名及編號，並你的姓名及捐助者編號。
3. 寄往：「世界宣明會中國辦事處」，香港九龍旺角郵政局，郵政信箱 79880 號。
4. 請在信封面貼上足夠郵資。
5. 為保障你的個人私隱，請勿在信內寫上通信地址、電郵、電話號碼或其他聯絡資料。
6. 在中國，「助養」解作領養，故寄往內地的書信，請以「資助孩子」及「資助人」相稱。

另由於內地農村有本身獨特文化，以下是一些有助你與資助孩子及其家庭溝通的小貼士：

- 在偏遠農村山區，村民一般只把孩子的名字視為一種稱謂，故常會隨意更改名字，或採用別名。為免引起誤會，我們會要求孩子在信內註明新、舊名字或別名，並會盡快通知你。
- 在同一村落出現同名同姓的情況很普遍，請務必在信封面及信內列明資助孩子的編號。
- 因農村普遍教育水平不高，故村民常有誤用同音字或錯別字的情況，例如普通話的「曉」跟「小」均為「Xiao」，所以「曉芬」或會誤寫成「小芬」。
- 農村孩子一般七歲才入學讀書，約 10 歲才懂得書寫。
- 內地村民一般對年歲及出生日期的意識不強，且部分孩子未有領取出生證明文件，故常會錯報資料或出現偏差。
- 農村內一般親友或鄰居常以兄弟姊妹、叔伯姨孀相稱，但不一定有血緣關係。